



CHAPITRE 109

Loi modifiant la Loi refondant la charte de la Société coopérative
fédérée des agriculteurs de la province de Québec

[Sanctionnée le 22 décembre 1977]

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec et de ses membres que sa charte, le chapitre 116 des lois de 1968, soit modifiée afin de permettre une meilleure représentation aux assemblées générales;

Préam-
bule.

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Article premier

Les articles 29 à 37 de la Loi refondant la charte de la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec (1968, chapitre 116) sont remplacés par les suivants:

1968,
c. 116,
aa. 29-37,
remp.

«**29.** L'association sociétaire et la section sont représentées à l'assemblée par un ou plusieurs délégués.

Délégués.

«**30.** Chaque délégué n'a droit qu'à un vote.

Droit de
vote.

«**31.** Le nombre de délégués auxquels une association ou une section a droit est établi de la façon suivante:

Nombre de
délégués.

a) une association et une section ont droit à une unité pour chaque membre qui la compose et à une unité pour chaque dix mille dollars d'affaires traitées avec la société, ou pour tout autre montant fixé par le règlement de l'assemblée;

b) le nombre d'unités ainsi obtenues, divisé par deux cents, donne le nombre de délégués auxquels chaque association ou section a droit; toutefois, si le reste est une fraction majoritaire de deux cents, l'association ou la section a droit à un délégué additionnel;

c) dans tous les cas cependant, une association ou une section a droit à au moins un délégué mais le nombre de délégués ne doit jamais être supérieur à quinze.

Calcul des
unités
attribuées.

«**32.** Les unités attribuées à une association d'après le nombre de ses membres ne sont comptées que dans la proportion où l'association a elle-même payé à la société les montants échus sur les actions ordinaires de qualification, ledit paiement devant avoir été fait avant la clôture de l'exercice de la société.

Nombre de
sociétaires.

«**33.** Le nombre de sociétaires de chaque association ou de chaque section est établi d'après son dernier compte rendu annuel déterminé le ou avant le jour de la clôture de l'exercice de la société et dûment accepté par l'assemblée de l'association ou de la section.

Compte
rendu.

Ledit compte rendu doit être adressé au secrétaire de la société au moins soixante jours avant la date fixée pour l'assemblée annuelle de la société. S'il n'a pas été présenté dans le délai fixé, le compte rendu de l'exercice précédent est utilisé.

Unités
attribuées.

«**34.** Les unités attribuées selon la participation aux affaires de la société sont établies, à la clôture du dernier exercice de la société, d'après le chiffre d'affaires traitées avec la société au cours dudit exercice par l'association sociétaire ou les sociétaires de la section.

Maximum.

Les unités attribuées selon la participation aux affaires ne doivent jamais dépasser quarante pour cent des unités auxquelles une association ou une section a droit d'après le nombre de ses sociétaires.

Assemblée
spéciale.

«**35.** Dans le cas d'une assemblée spéciale, le nombre total de délégués pour chaque association ou section est le même que celui auquel elle avait droit lors de la dernière assemblée annuelle.

Procura-
tion
prohibée.

«**36.** Nul ne peut se faire représenter par procuration aux assemblées générales de la société.

Substituts
et
délégués.

«**37.** Chaque association ou section a droit à autant de substituts que de délégués.

Délibéra-
tions.

Un substitut a droit d'assister à l'assemblée et de participer aux délibérations mais ne peut faire de proposition ou voter sauf dans le cas d'absence d'un délégué à l'assemblée.

Certificat.

«**37a.** Le secrétaire de la société doit, au moins trente jours avant chaque assemblée générale, émettre un certificat établissant:

a) le nombre d'unités qui a servi à établir le nombre de délégués;

b) le nombre total de délégués auxquels chaque association ou section a droit.»

Art. 2

La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Entrée en
vigueur.



CHAPTER 109

An Act to amend the Act to revise the charter of the Société Coopérative Fédérée des Agriculteurs de la Province de Québec

[Assented to 22 December 1977]

WHEREAS it is in the interest of the Société coopérative fédérée Preamble.
des agriculteurs de la province de Québec and of its members that
its charter, chapter 116 of the statutes of 1968, be amended in order
to allow a better representation at the general meetings;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the
Assemblée nationale du Québec, enacts as follows:

1. Sections 29 to 37 of the Act to revise the charter of the 1968,
Société Coopérative Fédérée des Agriculteurs de la Province de c. 116,
Québec (1968, chapter 116) are replaced by the following sections: ss. 29-37, replaced.

"29. Member associations and sections shall be represented Delegates.
at the meeting by one or more delegates.

"30. Each delegate is entitled to only one vote.

One vote
per
delegate.

"31. The number of delegates to which an association or Number of
delegates.
section is entitled shall be determined in the following manner:

(a) an association or a section is entitled to one unit for each
of its members and one unit for each ten thousand dollars' worth
of business transacted with the association, or for such other
amount as is fixed by the by-laws of the meeting;

(b) the resulting number of units, divided by two hundred,
shall be the number of delegates to which each association or section
is entitled; however, if the remainder is a major fraction of two
hundred, the association or section is entitled to an additional dele-
gate;

(c) nevertheless, an association or section is entitled in all
cases to at least one delegate, but the number of delegates must
never be above fifteen.

Counting
units
allotted to
member
association.

"32. The units allotted to a member association according to the number of its members may be counted only in the proportion that the member association has paid to the association the amounts due on the qualifying common shares, and such payment must have been made before the close of the association's fiscal year.

Number of
members.

"33. The number of members of each association or section shall be established according to its latest annual report determined on or before the last day of the association's fiscal year and duly accepted by the meeting of the member association or the section.

Report to
secretary.

The said report must be sent to the secretary of the association at least sixty days before the date fixed for the annual meeting of the association. If it is not presented within the prescribed delay, the report for the preceding fiscal year shall be used.

Units for
participa-
tion in
business.

"34. Units allotted according to participation in the business affairs of the association shall be established, at the end of the last fiscal year of the association, according to the amount of business transacted with the association during such financial year by the member association or the members of the section.

Percentage
limited.

Units allotted according to participation in business affairs shall never exceed forty percent of the units to which an association or section is entitled according to the number of its members.

Delegates
at special
meetings.

"35. In the case of a special meeting, the number of all the delegates for each association or section shall be that to which such association or section was entitled at the last annual meeting.

No proxy.

"36. No one may be represented by proxy at general meetings of the association.

Substi-
tutes.

"37. Each association or section is entitled to a number of substitutes equal to its number of delegates.

Right of
substi-
tutes.

A substitute has the right to attend the meeting and to take part in deliberations but shall not make any motion or vote except in the absence of a delegate to the meeting.

Certificate
from
secretary.

"37a. At least thirty days before each general meeting, the secretary of the association shall issue a certificate establishing:

(a) the number of units used for establishing the number of delegates;

(b) the total number of delegates to which each association or section is entitled."

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.